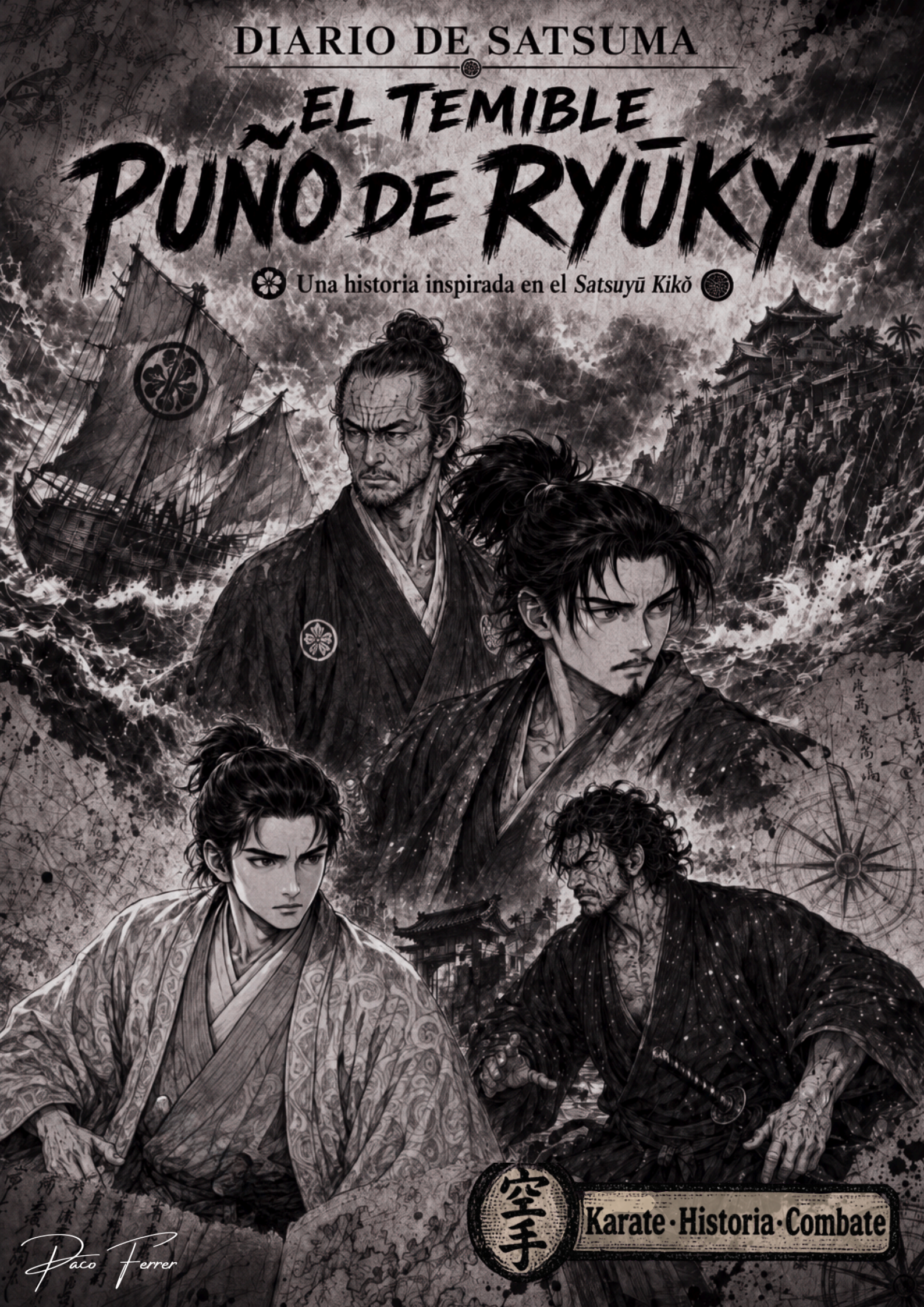
DIARIO DE SATSUMA

EL TEMIBLE PUÑO DE RYŪKYŪ

Una historia inspirada en el *Satsuyū Kikŏ*

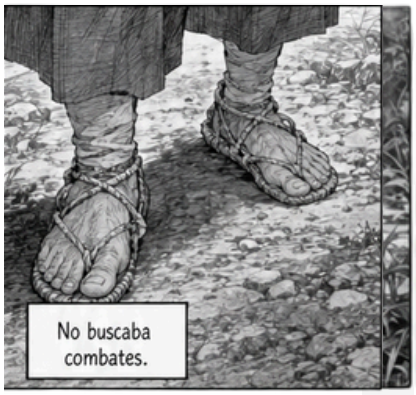


空手 Karate · Historia · Combate

Paco Ferrer

空手 Karate·Historia·Combate

Satsuma, año 1801.
Mi nombre es Hayato Shiba. Nací en el dominio de Higo y aquel año recorría las tierras del sur por encargo de mi maestro.


No buscaba combates.

Buscaba comprender cómo luchaban otros hombres... y por qué.

Pero la violencia tiene la costumbre de aparecer sin ser invitada.

¡Entrega la bolsa!
En cada provincia cambian las palabras. La violencia, en cambio, siempre suena igual.
Paco Ferrer

No tenemos más.
Entonces entrégame lo que escondes.
Apartaos de ellos.
Paco Ferrer
Tres hombres. Uno armado con cuchillo. Dos con espadas cortas. Mala posición para el comerciante. Peor todavía para el muchacho.
Otro héroe.
Sigue tu camino, viajero.

空手 Karate·Historia·Combate

Ese ataque...
¿Qué ocurre con él?
Parecía haber tomado la decisión antes de que el otro hombre atacara.
Jigen-ryū.
Nos ha salvado.
No. Solo he cambiado el lugar donde puede ocurrir el siguiente problema.
Váyanse.
Shiba Hayato. Higo.
Así conocí al hombre que terminaría contándome la historia más extraña de todo mi viaje.
Mizuhara Kumajirō. Satsuma.
Paco Ferrer

La tormenta nos obligó a detenernos.
Paco Ferrer

Le debo una conversación.
Entonces pagará usted el sake.

Trato hecho.

¿Qué escribe?

Lo que veo.

Mi maestro me pidió registrar las costumbres militares de otras tierras.

Entonces debería haber viajado más al sur.

¿Más al sur?

Ryūkyû.

¿Conoce Ryúkyú?
Dos veces destinado allí.

¿Cuánto tiempo?

Tres años cada vez.

Seis años.

Tiempo suficiente para descubrir que un lugar nunca se parece a lo que cuentan de él.
Paco Ferrer

Naha olía a sal, madera húmeda, pescado, té y mercancías llegadas desde lugares que apenas podía señalar en un mapa.

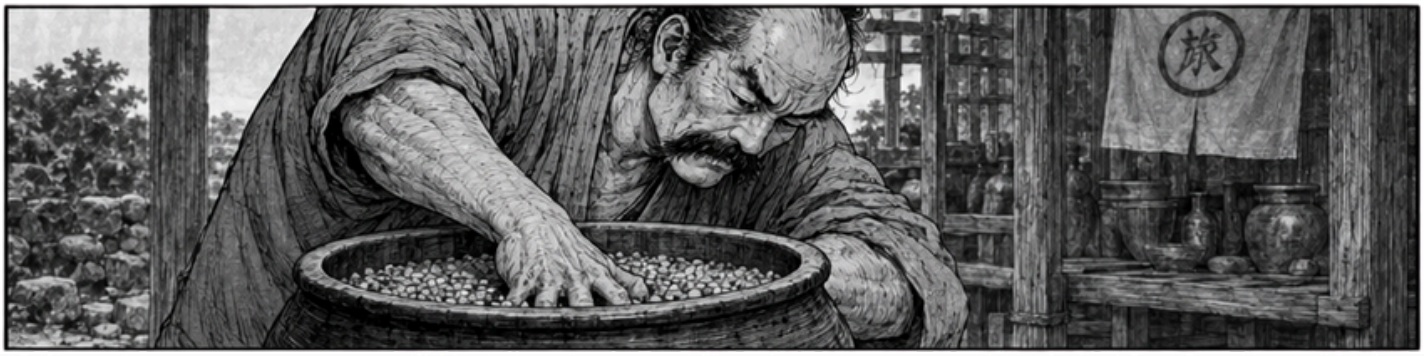
El Reino de Ryúkyú era pequeño, pero no débil.
En Naha, uno de los centros más vivos del reino, las calles siempre estaban llenas de vida.
真栄屋

Tenían otra música.
Otra forma de hablar.
Otra manera de mostrar respeto.

¿Eran sumisos?
No.
Confundíamos su cortesía con sumisión porque era más cómodo que admitir que no la comprendíamos.
7

Practicaban esgrima.
También yawara.
Parecen bailar.
Mi hermano de armas, Arakawa Genbei, solía reírse de ellos.
Y tú pareces borracho incluso cuando estás sobrio.
Pero había algo que no nos parecía blando.
Paco Ferrer
Manos endurecidas. Años de entrenamiento incansable.

琉球唐手


放

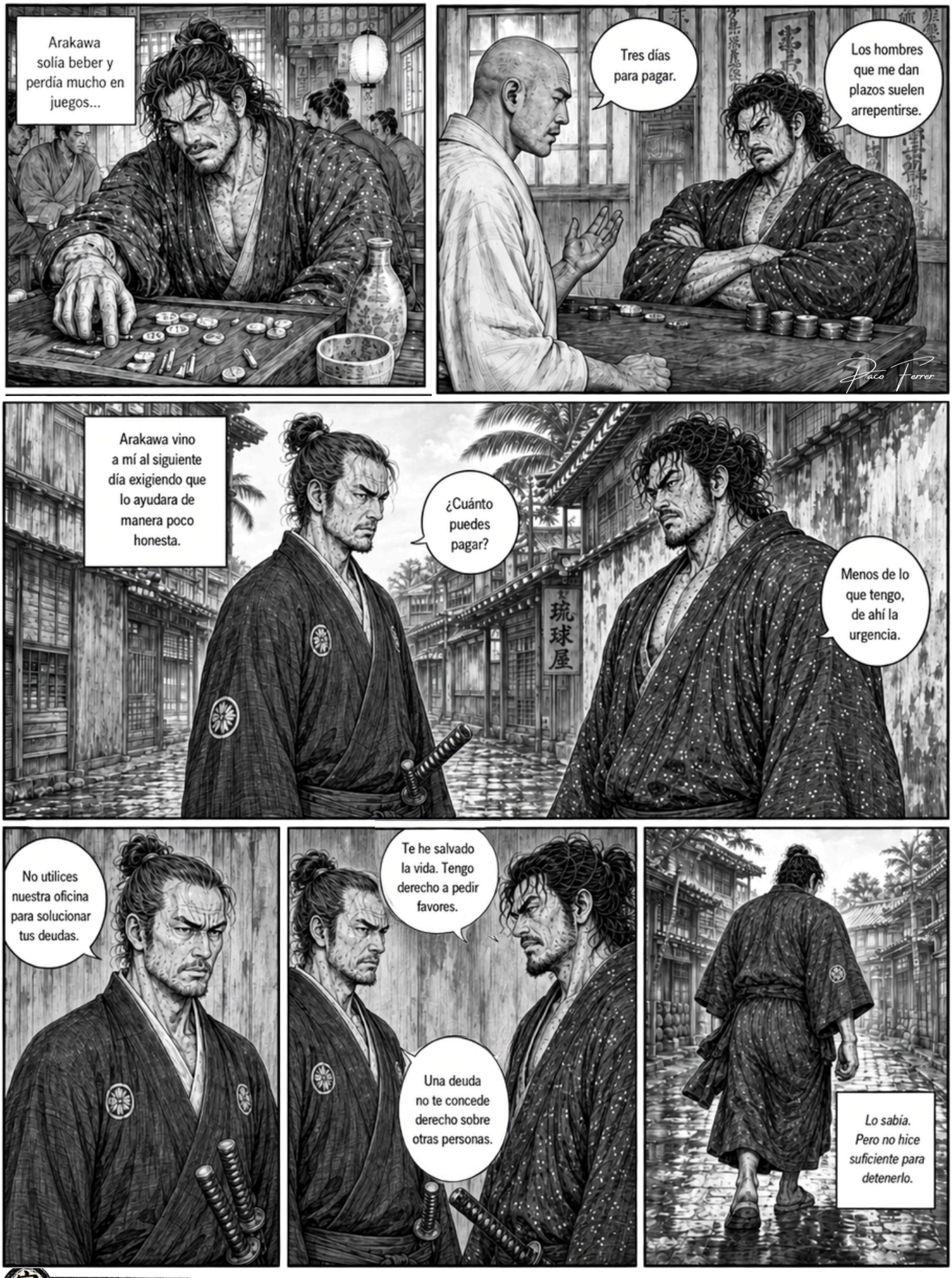
¿Para qué arruinarse las manos?

Aún no sabía que las usaban para luchar.
Paco Ferro

Para eso existe la espada.

Entonces todavía no comprendíamos lo que aquellas manos podían hacer.

Pero no serví solo en Naha. Me acompañaba otro samurái.
Durante una tormenta, Arakawa Genbei me salvó la vida.
Desde entonces mi deuda con él era grande. Éramos hermanos de armas.
Y durante demasiado tiempo utilicé esa palabra para justificarlo.
Paco Ferrer
No vuelvas a golpear a alguien que no puede responderte.
Puede responder, solo que eligió seguir con vida jajaja.


Arakawa solía beber y perdía mucho en juegos...
Tres días para pagar.
Los hombres que me dan plazos suelen arrepentirse.
Paco Ferrer
Arakawa vino a mí al siguiente día exigiendo que lo ayudara de manera poco honesta.
¿Cuánto puedes pagar?
琉球屋
Menos de lo que tengo, de ahí la urgencia.
No utilices nuestra oficina para solucionar tus deudas.
Te he salvado la vida. Tengo derecho a pedir favores.
Una deuda no te concede derecho sobre otras personas.
Lo sabía. Pero no hice suficiente para detenerlo.

El plan de Arakawa era falsificar los registros del arroz y robar el dinero recaudado, pero debía "convencer" al Pechín Maki Chōsei.
Los registros están bajo mi responsabilidad. Ajústalos como te digo.
Si no lo haces, los tuyos lo pagarán caro.
Ya me has oído, muchacho. Haz lo que te ordeno y pon tu sello.
Genbei-sama, no pondré mi sello en esta estafa.
Por favor, deténgase.
...o tendré que hacer justicia.
Paco Ferrer

Arakawa era un hombre de mal temperamento y fue a casa del magistrado a buscar el sello.
¡Aparta, viejo!!!
牧家
Paco Ferrer
¡Esta es la casa del magistrado! ¡No pueden entrar así!
¿Y qué? Buscaré donde sea que se esconda.
Justo antes de que el dueño regresara...
Salga de mi casa.
牧家

¿ESO ERA UNA AMENAZA?
ES UNA PETICIÓN.
Arakawa, detente!!!
Arakawa, este sello es la prueba de sus mentiras.
¡GOLP!
Paco Ferrer

El padre del magistrado ha muerto, este se dirige ahora a la oficina para denunciarte por asesinato.
Eso jamás ocurrirá. Yo me encargo.
Paco Ferrer
Genbei-sama!!
No dejaré que un sucio ryūkyūense me delate, prepárate para reunirte con tu padre.
Genbei-sama, no insista en su deshonor.
O me dejará la única opción que no deseo tener.

Arakawa atacó primero.
¡MUERE!
Maki Chōsei se apartó.
DOK
THUM
CLANG
DOKK
Así murió Arakawa Genbei. Eso lo supe días más tarde.
Paco Ferrer

Lo encontraron al amanecer.
Paco Ferrer
¿Quién ha podido acabar con Arakawa? Era un hombre duro.
Debe haber sido una banda.
No hay cortes, parece golpeado con algo contundente.
Su espada y bolsa están aquí, así que no ha sido un robo.
Arakawa tenía muchos enemigos, pero ¿quién pudo ser?

El primer ministro se presentó en la oficina y estaba muy interesado en conocer aquello sobre un arte del puño que llamaban *te-tsukumi*.
Habían convocado a Maki para esa exhibición.
Nos han hablado de un método que llaman *te-tsukumi*.
No sé qué esperan que haga.
Golpee.
Aún tenía presente la muerte de mi compañero.
Paco Ferrer

No realizó ningún gesto espectacular.

Apenas respiró.
Paco Ferrer

Todo su cuerpo pareció reunirse en un instante.

HYYA!

Una...
Dos...
¡Hasta la sexta!

En ese momento comprendí cómo había muerto mi compañero.

Al salir de la exhibición, Maki me estaba esperando; sabía que necesitaba hablar con él.
El rostro destrozado... en su cuerpo había marcas de golpes.
Su compañero encontró un triste final en su camino.
Entró en su casa, mató a su padre, rompió su tabilla familiar.
¿Fue usted?
Si lo supiera, ¿qué justicia defendería?
Márchese.
¿Informó al magistrado?
No.
¿Por qué?
Porque hay hombres que utilizan la ley para ocultarse de la justicia.
Paco Ferrer

Y hay otros
que hacen justicia
sin esconderse
de la ley.

En mi cuaderno solo escribí
que colocaron siete tejas una sobre otra
y que un hombre pulverizó
seis de ellas.
Te-tsukumi.
Algunas historias sobreviven
porque alguien decidió contarlas.
Otras se olvidan
porque alguien decidió callar.

FIN
Paco Ferrer

PARA SEGUIR LEYENDO

Karate. Historia. Combate.

Facebook

Artículos y reflexiones de
Francisco J. Ferrer Borrajo sobre
karate, kata, tradición y lógica del combate.

Historia del Karate 1901-1936

Una visión panorámica de los años que transformaron para siempre este arte, desde su práctica discreta y reservada en Okinawa hasta su enseñanza pública, su difusión en Japón y su integración en el budō moderno.

Descarga gratuita en Internet Archive

Entre el Sable y la Grulla

Una lectura del kata como lógica de combate, no como simple forma. A través de la historia, el análisis del movimiento, el aprendizaje motor y la neurociencia, Francisco J. Ferrer Borrajo explora cómo cada escuela expresa una estrategia marcial propia. Un ensayo riguroso y accesible para comprender el kata más allá de su superficie.

También disponible en amazon

CONOCE. COMPRENDE. PRACTICA. TRANSMITE. • EL CAMINO CONTINÚA.